

Victoria Regina Maravi Espinoza

📍: 32 rue de Châteaugiron, 35000, Rennes, France

#: +33 7 69 50 90 40

@: victoriamaraviespinoza@gmail.com

Languages

1. Spanish: native speaker
2. English: near native, retour language
3. French: advanced, passive language

Education

- 2016 – 2017 **University of Leeds, England**
MA in Conference Interpreting and Translation Studies, ES<>EN.
- 2008 – 2015 **Pontificia Universidad Catolica del Peru**
BA in Hispanic Linguistics
First class honours
Dissertation: Use of metaphors in Kakataibo, an Amazonian language of Peru.
- 1995 – 2007 **Peruano Britanico School**
Primary and secondary education, International Baccalaureate Diploma.

Work Experience

- Oct 2018 – present Centre international d'études pédagogiques (CIEP), Brittany, France
Spanish language assistant in two high schools.
- May – July, 2018 J.R.Z Servicios Integrales S.A.C.
EN <> ES bilateral interpreter for the insurance company of the MN "EVER CONQUEST", a cargo ship. Navy terminology.
- Jan – May 2018 Mandala Idiomas
English teacher and education consultant.
- January 2018 Translators Without Borders
Pro-bono EN > ES translation and proofreading for the Trócaire Project Simplicity 2.
- July 2017 Spanish interpreter at the International Maritime Organization, London

- 2014 – 2016 Translator for Roberto Zariquiey, PUCP, Peru
Proofread his academic manuscripts in English, translated documents from English to Spanish, revised the first Iskonawa dictionary (Amazonian language) and helped with linguistics software for a large-scale research project.
- 2012 – 2016 Research assistant for Katherine Maich, post doc of UC Berkeley
In charge of transcribing and translating her PhD interviews. Analysed said interviews to help with writing academic articles.
- September 2015 Liaison interpreter for Danmerstone founder, Dante Merino, Peru
Helped in signing a contract between a Peruvian company and a Finnish company.
- 2014 – 2015 Part-time translator and content writer at Capybara SEO, Peru
Translated articles into Spanish for a company in charge of search engine optimization. Learned about Search Engine Optimization.
- Summer 2012 Wall Street Institute of English, Peru
Receptionist, dealing with customers over the phone and face to face. Booked appointments and registered them on the database.
- 2011 Intern at ITYF NGO, Sembrando Programme (founded by the Bill Gates Foundation and supervised by the UNDP), Peru
Helped with the translation of financial documents and institutional correspondence.

Additional training

- April 2018 **Yoga Detox Peru**
Hatha vinyasa yoga teacher training, 200 hours.
- February 2018 **ATPP**
Member of the Peruvian Association of Professional Translators.
- January 2018 **Diplôme d'études en langue française B2**
French examination – advanced intermediate level
B2 level
- January 2016 **International English Language Testing System**
English proficiency test
C2 level